

# Institut za lečenje i rehabilitaciju NIŠKA BANJA

Institut für Behandlung und Rehabilitation  
NIŠKA BANJA



INSTITUT  
ZA LEČENJE I REHABILITACIJU  
NIŠKA BANJA









## Gde se nalazimo?

Niška Banja je turističko mesto sa oko pet hiljada stanovnika, smeštena u podnožju Suve planine na nadmorskoj visini od 250 metara, sa umerenom kontinentalnom klimom. Leti je znatno osunčanije, ali bez velikih vrućina. Povetarac i šumski vazduh donose osveženje, sprečavaju vrelinu i čine noći prijatnim. Srednja godišnja temperatura u Niškoj Banji iznosi 12,2°C. Jesen je u Banji najugodnije godišnje doba, srednja temperatura oktobra iznosi 12,4°C. Svež i čist vazduh bez magle i industrijskih zagađenja, čine čak i hladniju polovinu godine ugodnom za boravak.

Povezana je sa gradom redovnom autobuskom linijom koja saobraća u intervalu od 10 minuta. Niška Banja udaljena je od Niša svega 10 kilometara, a međunarodni aerodrom "Konstantin Veliki", glavna autobuska i železnička stanica, udaljeni su od Niške Banje svega desetak kilometara.

## Wo befinden wir uns?

Niška Banja ist ein touristischer Ort mit ca. 5000 Einwohnern, der auf der 250 m Meereshöhe am Fuße des Gebirges Suva Planina liegt, wo ein gemäßigtes Kontinentalklima herrscht. Die Lage ermöglicht im Sommer eine intensive Sonnenstrahlung. Ohne aber eine drückende Hitze aufkommen zu lassen, weht doch vom bewaldeten Berg her ständig die erfrischende Brise, die die Nächte angenehm macht. Die Jahresdurchschnittstemperatur in Niška Banja beträgt 12,2°C. Der Herbst ist in Niška Banja die angenehmste Jahreszeit, die Durchschnittstemperatur im Oktober beträgt 12,4°C. Die frische und reine Luft, ohne Nebel und industrielle Luftverschmutzung, machen sogar die kältere Hälfte des Jahres für den Aufenthalt sehr angenehm.

Niška Banja ist mit der Stadt Niš mit einer ordentlichen Buslinie verbunden, die Buse fahren alle 10 Minuten.

Niška Banja ist von Niš nur 10 km, und der internationale Flughafen „Konstantin Veliki“, der Hauptbusbahnhof und Hauptbahnhof sind von Niška Banja etwa 10 km entfernt.





## Istorijat

Tridesetih godina prošlog veka, Niška Banja se naglo razvija u banjsko-klimatsko lečilište, nalik evropskim banjama koje su u to vreme bile prestižna mesta i sastajalište mondenskog sveta. Dok se Srbija još oporavljala od ratova, bogati trgovci i prvi srpski industrijalci podizali su uokolo raskošne vile, i donosili sjaj, luksuz i evropski način života u Banju. Dva hotela i škola, uređeni park ispred kupatila, i od 1932. godine tramvajska veza sa Nišom, potpuno su izmenili izgled malog turističkog naselja.

Niška Banja je prirodno lečilište sa termomineralnim izvorima i prirodnim lekovitim blatom poznato još iz vremena Rimske imperije. Lekoviti učinak banjske vode otkrili su i počeli da primenjuju stari Rimljani već u 2. veku. Arheološki ostaci, pronađeni prilikom izgradnje "Novog kupatila" tridesetih godina 20. veka, govore da je Banja upravo u antičko doba bila na vrhuncu svog razvoja.





## Geschichte

Niška Banja ist ein natürlicher Kurort mit Thermomineralwasserquellen und Torfe mit heilender Wirkung, der seit der Römerzeit bekannt ist. Die heilende Wirkung des Wassers in Niška Banja haben die Römer entdeckt und genutzt. Die archaischen Reste, die man während des Baus des „Neuen Bades“ in den Dreißigerjahren des 20. Jahrhunderts entdeckt hat, zeigen, dass dieses Heilbad gerade in der Antike den Höhepunkt seiner Entwicklung erreicht hatte.

In den dreißiger Jahren des vorigen Jahrhunderts entwickelte sich Niška Banja rasch zu einem klimatischen Kur- und Heilort, mit den europäischen Bädern vergleichbar, die damals prestigeträchtige Orte und Treffpunkte der mondänen Welt waren. Während sich Serbien immer noch vom Krieg erholte, haben die wohlhabende Kaufleute und erste serbische Industrielle dort prächtige Villen gebaut und den Glanz und Luxus der europäischen Lebensart ins Bad gebracht. Zwei Hotels und eine Schule, sowie ein schön angelegter Park vor dem Heilbad, und seit 1932 eine direkte Straßenbahnverbindung mit Niš, haben in vollem Maße das Aussehen dieses kleinen touristischen Ortes verändert.











## Indikacije

Prirodni lekoviti faktori u Niškoj Banji su blaga, umereno-kontinentalna klima, termomineralne vode i prirodno mineralno blato. Lekovite vode, koje izviru sa pet izvora („Glavno vrelo“, „Suva Banja“, „Školska česma“, „Banjica“ i „Pasjača“), pripadaju grupi zemnoalkalnih, homeotermalnih uz prisustvo povećane koncentracije gasa radona i blago mineralizovanih, sa kapacitetom od 56 litara u sekundi.

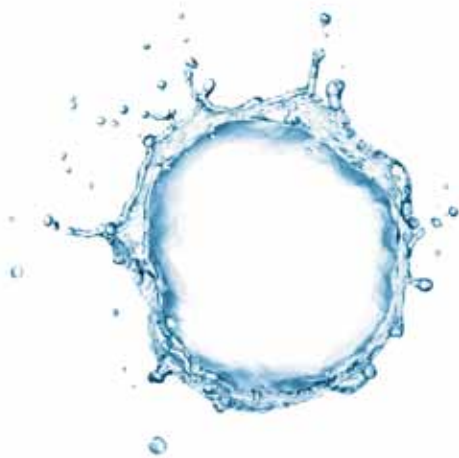
Indikacije: povišen krvni pritisak, angina pektoris, infarkt srca i srčane mane, slaba cirkulacija, bolovi u kičmenom stubu, kostima, zglobovima i mišićima, reumatoidni artritis, sistemske bolesti, gicht, osteoporozna, Behterevljeva bolest, dečja cerebralna paraliza, razni oblici paraliza i pareza, operacije na kuku i kolenu, rehabilitacije posle trauma, rehabilitacije posle ortopedskih intervencija i posle hiruških intervencija na srcu itd. Temperatura vode se kreće od 36 do 38°C i njene karakteristike su slabo mineralizovana, zemnoalkalna.

## Indikationen

Die heilende Naturfaktoren in Niška Banja sind ein mildes gemäßigt Kontinentalklima, Thermomineralwässer und natürliche minerale Torfe. Die Heilwässer kommen aus fünf Quellen („Glavno vrelo“, „Suva Banja“, „Školska česma“, „Banjica“ und „Pasjača“), die zur Gruppe der Erdalkali-Homeothermen gehören, sind leicht mineralisiert mit erhöhter Konzentration von Gas Radon und Kapazität von 56 Liter pro Sekunde.

Indikationen: Bluthochdruck, Angina pectoris, Herzinfarkt und Herzfehler, Kreislaufschwäche, Schmerzen in der Wirbelsäule, in den Knochen, Gelenken und Muskeln, rheumatoide Arthritis, Systemerkrankungen, Gicht, Osteoporose, Morbus Bechterew, zerebrale Kinderlähmung, verschiedene Formen von Paralysen und Paresen, Hüft- und Knieoperationen, Rehabilitation nach Traumata, Rehabilitation nach orthopädischen Operationen und chirurgischen Eingriffen am Herzen usw. Wassertemperatur ist zwischen 36 und 38°C und das Heilwasser ist leicht mineralisiert und erdalkalisch.





## Dijagnostika i lečenje

Institut "Niška Banja" je zdravstvena, naučno-nastavna i istraživačka ustanova koja se bavi prevencijom, lečenjem i rehabilitacijom kardiovaskularnih i reumatičkih bolesti.

Institut je u okviru četiri bolnička odeljenja: kardiologije, reumatologije, fizijatrije i ortopedije, izuzetno dobro opremljen savremenim medicinskim aparatima za dijagnostiku i lečenje u oblastima neinvazivne kardiološke dijagnostike, reumatologije i ortopedске hirurgije.

- Ultrazvučni aparat za pregled srca, krvnih sudova vrata i zglobova
- Ergometrija
- Holtermonitoring srca i krvnog pritiska
- Magnetna rezonanca perifernih zglobova
- Digitalni rentgen aparat
- Kompjuterizovani koštani dezintometar - merenje koštane gustine
- Artroskopija
- Ugradnja proteze kuka i kolena
- Punkcija zglobova
- Sve korektivne ortopedске intervencije na mekim tkivima i kostima - hirurgija reumatizma





# Diagnostik und Behandlung

Das Institut "Niška Banja" ist eine medizinische, wissenschaftliche Lehr- und Forschungseinrichtung, die sich mit der Vorbeugung, Behandlung und Rehabilitation von kardiovaskulären und rheumatischen Erkrankungen befasst.

Das Institut ist im Rahmen seiner vier Abteilungen für Kardiologie, Rheumatologie, Physiatrie und Orthopädie mit modernen medizinischen Geräten für Diagnostik und Behandlung im Bereich der nichtinvasiven kardiologischen Diagnostik, Rheumatologie und orthopädischen Chirurgie ausgestattet.



- Ultraschall Apparat für Untersuchung des Herzens, der Blutgefäße und Gelenke,
- Ergometrie,
- Langzeit EKG für Erkennung der Herzrhythmus- und Blutdruckstörungen,
- Magnetresonanztomographie der peripheren Gelenke,
- Digitales Röntgenapparat,
- Computergesteuerter Osteodensitometer – Knochendichtemessung,
- Arthroskopie,
- Einbau von Hüft- und Knieprothesen,
- Gelenkpunktion,
- Alle korrektiven orthopädischen Eingriffe an Weichteilen und Knochen (Rheuma-Chirurgie)





Sve dijagnostičke metode se mogu koristiti pojedinačno ili u okviru pripremljenih specijalizovanih paketa koje nudimo. Posebni programi su kozmetički tretmani za negu lica i tela, anticelulit program (skidanje celulita pomoću podvodne, ručne i vibro masaže, celutrona, specijalnih vežbi i saune).

Gostima su na raspolaganju još i bazeni, đakuzi bazeni, biserne kade, sve savremene procedure elektroterapije, vežbe, trakcija kičmenog stuba, manuelna masaža, peloid terapija (blato) i inhalacija.

Alle diagnostischen Methoden können einzeln oder im Rahmen von schon vorbereiteten Spezialpakete, die wir anbieten, genutzt werden. Besondere Programme sind kosmetische Behandlungen für die Gesichts- und Körperpflege, Anti Cellulite Behandlungen (Hand-, Vibrations- und Unterwassermassage, Massage mit dem Cellutron Gerät, spezielle Übungen und Sauna).

Unseren Gästen bieten wir sowohl Schwimmbad, Jacuzzi, Perlenbäder an, als auch diemodernste Verfahren der Elektrotherapie, Körperübungen, Traktion der Wirbelsäule, Peloidtherapie (Moorbad) und Inhalation.















## Smeštajni kapaciteti

Ukupan smeštajni kapacitet Instituta je 560 ležajeva, raspoređen u tri stacionara: "Radon", "Zelengora" i "Terme". Svaki od stacionara čini celinu za sebe i raspolaže, osim smeštajnog dela i kompletnim terapijskim blokom (hidro, kinezi, elektro i peloid) kao i sa više različitih sala za organizovanu, grupnu i individualnu rekreaciju i zabavu.

## Unterkunft

Die gesamte Unterkunftskapazität des Instituts beträgt 560 Betten, die in drei Hotels verteilt sind: "Radon", "Zelengora" und "Terme". Jedes von diesem Hotels ist eine besondere Einheit und verfügt, ausser Unterakunftsabteilung, noch über den gesamten Therapieblock (Hydro-, Kinesi-, Elektro i Peloidtherapie), sowie über die verschiedenen Säle für organisierte individuelle oder Gruppenrekreation und Spaß.





## Kongresni i sportski turizam



Osim zdravstveno rekreativnog turizma Institut ima sve uslove za organizovanje i realizaciju sportskog turizma (teniski tereni, otvoreni i zatvoreni tereni za košarku, rukomet i mali fudbal, startne terene za paraglajding). Niška Banja je pogodna za pripreme i takmičenje sportskih ekipa, jer raspolaže sa terenima za mali i veliki fudbal, rukomet i tenis, hipodromom i streljanom.

Kongresni turizam (amfiteatar sa savremenom tehničkom opremom kapaciteta 300 mesta, plenum sala kapaciteta 60 mesta), restorane i salone za pružanje ugostiteljskih usluga sa prepoznatljivom nacionalnom kuhinjom.

Udaljenost od desetak kilometara od grada, oslobađa Nišku Banju gradske buke i čini je savršenom za odmor i relaksaciju.

Zdravstveni i turistički objekti smešteni su u uređenom parku površine 5 hektara kojim se šire opuštajući mirisi tople vode i peloida.. U blizini Niške Banje je park-šuma Koritnjak, sa uređenim trim stazama.

Postoji mogućnost organizovanja transfera od aerodroma do Instituta kao i organizovani obilazak kulturno istorijskih znamenitosti grada i okoline.



# Kongreß und Sporttourismus

Neben Gesundheits- und Erholungstourismus erfüllt das Institut alle Voraussetzungen für die Organisation und Durchführung von Sporttourismus (Tennisplätze, Sporthallen und Freiplätze für Basketball, Handball und Fußball, Anfängerkurse für Paragliding). Niska Banja ist für die Vorbereitung und Wettkampf von Sportmannschaften geeignet, da es über große und kleine Fußballplätze verfügt, sowie über Sportplätze für Handball und Tennis, Pferderennbahn und Schießplatz.



Kongreßtourismus (Amphitheater mit moderner technischer Ausstattung mit Kapazität von 300 Sitzplätzen, Plenum-Saal mit 60 Sitzplätzen), Restaurants und Catering-Salons mitspezifischer Nationalküche.

Entfernung von zehn Kilometern von der Stadt befreit Niska Banja vom Stadtlärm und macht es ideal für Ruhe und Entspannung.

Medizinische und touristische Einrichtungen befinden sich in einem angelegten 5 Hektar großen Park, durch den sich die entspannende Dufte vom warmen Wasser und Peloiden ausbreiten. In der Nähe von Niška Banja ist ein Waldpark „Koritnjak“ mit gepflegten Laufstrecken und Wanderwegen.

Es ist möglich, einen Transfer vom Flughafen bis zum Institut zu organisieren, sowie eine Führung durch die Sehenswürdigkeiten der Stadt und ihrer Umgebung.





# Wellness & Spa centar

Da bi smo uvećali Vaše zadovoljstvo tokom boravka u ovoj oazi zdravlja, u našoj ponudi nalazi se i wellness & spa centar.

Svesni činjenice da hiljadugodišnja povezanost čoveka sa prirodom i njenim lekovitim faktorima, u današnje doba, zbog brzog i stresnog načina života, ponovo dolazi do izražaja i nalazi primat u svakodnevnom životu. Spoj lepote, uživanja, zdravlja, dobre volje... wellness i spa centar "SENSE" nudi sve to, ali i više od toga – rešenje problema od kojih je većina povezana sa nedostatkom vremena i užurbanim ritmom života.

Wellness & spa centra "Sense" svojim korisnicima pruža jedinstvenu ponudu u ovom delu zemlje: vibrosauna, krevet za orijentalnu masažu, tepidarijum, velvet krevet, balneo I i II, celutron, masaža, đakuzi bazen i sauna, različite vrste kozmetičkih usluga i tretmana i vita bar.



## Wellness & Spa Zentrum

Um Ihre Zufriedenheit während des Aufenthalts in dieser Oase der Gesundheit zu steigern, haben wir im unseren Angebot ein Wellness & Spa Zentrum.

Wir sind uns der Tatsache bewusst, dass die tausengjährige Verbindung zwischen Menschen und Natur und ihren Heilfaktoren heutzutage wegen des schnellen und stressigen Lebensstil wieder in den Vordergrund tritt und eine bevorzugte Stellung in unserem Alltag bekommt. Eine gelungene Verbindung zwischen Schönheit, Genuß, Gesundheit , gutem Willen, Wellness und Spa Zentrum "SENSE" bietet alldies an, und mehr - die Lösung von Problemen, von denen die meisten mit einem Mangel an Zeit und mitraschtem Lebenstempo verbunden sind.

Wellness & Spa Zentrum "Sense" bietet seinen Gästen ein einzigartiges Angebot in diesem Teil des Landes an: Vibrosauna, Bett für orientalische Massage, Dampfbad, Samtbett, Balneotherapie I und II, Cellutron, Massage, Jacuzzi und Sauna, verschiedene Arten von kosmetischen Schönheitsbehandlungen und Vita-Bar.

# Dobro došli

Potpun utisak o Institutu za lečenje "Niška Banja" može se steći tek boravkom u izuzetno lepom i zdravom ambijentu Niške Banje, što uz dejstvo lekovitosti prirodnog faktora Institutu daje epitet izuzetnog mesta za lečenje, rehabilitaciju, odmor i rekreaciju.



## Willkommen

Einen vollständigen Eindruck vom Institut für Behandlung "Niška Banja" kann man erst durch den Aufenthalt in sehr schöner und gesunder Umgebung von Niška Banja bekommen, was neben heilender Wirkung von Naturfaktoren dem Institut das Attribut eines für Heilung, Rehabilitation, Urlaub und Rekreation hervorragenden Ortes zuschreibt.





РАДОН

РАДОН



INSTITUT  
ZA LEČENJE I REHABILITACIJU  
NIŠKA BANJA

Institut za lečenje i rehabilitaciju „Niška Banja“  
Institut für Behandlung und Rehabilitation "Niška Banja"

Srpskih junaka 2 / Srpskih junaka 2  
18205 Niška Banja / 18205 Niška Banja  
Srbija / Serbien

centrala / zentrale: +381 18 502-000  
marketing / marketing: +381 18 502-211  
direktor / geschäftsführer: +381 18 502-045  
faks / fax: +381 18 4548-415  
prijemna sl. / aufnahmediens: +381 18 502-020

marketing.sluzba@radonnb.co.rs  
www.radonnb.co.rs